

<Deutsch>

<Persisch>

<p><b>Gewalt gegen Frauen ist eine Verletzung der Grundrechte von Frauen und ist gesetzlich verboten.</b></p> <p>Frauen erleiden unterschiedlichste Formen der Gewalt, z.B. kontrollieren, drohen, erniedrigen, einsperren, Geld verweigern, schlagen, zu sexuellen Handlungen zwingen, Kontakte zu anderen verbieten und ähnliches. Durch die Gewalthandlung übt der - meist männliche - Täter Macht und Kontrolle aus.</p>	<p><b>خشونت علیه زنان به معنای زیر پا گذاشتن حقوق اساسی زنان است و از لحاظ قانونی ممنوع است.</b></p> <p>زنان از اشکال مختلف خشونت رنج می برند. چند نمونه از این خشونت ها شامل کنترل شدن، تهدید شدن، مورد تمسخر قرار گرفتن، حبس شدن، از داشتن پول منع شدن، کتک خوردن، اجبارهای جنسی، و منع از تماس با دیگران می شود. افراد خاطی که اغلب مردان هستند، از طریق خشونت، قدرت و کنترل خود را اعمال می کنند.</p>
<p><b>Gewalt gegen Frauen ist immer auch Gewalt gegen die Kinder.</b> Allein das Miterleben der Gewalt zwischen den Eltern ist für Kinder traumatisierend und kann zu emotionalen, sozialen, psychischen und physischen Beeinträchtigungen führen. Es besteht die Gefahr, dass der Kreislauf der Gewalt, sowohl in Bezug auf die Opferrolle als auch in Bezug auf die Täterrolle über Generationen weiter gegeben wird.</p>	<p><b>خشونت علیه زنان، همیشه مساوی با خشونت علیه فرزندان نیز می باشد.</b> مشاهده خشونت والدین به تنهایی می تواند باعث صدمات روانی کودکان شود و منجر به اختلالات عاطفی، اجتماعی، روانی، و جسمی گردد. خطر انتقال چرخه خشونت از نسلی به نسل دیگر، چه از طرف قربانی و چه از جانب خاطی وجود دارد.</p>
<p><b>Gewalt in der Partnerschaft ist nach wie vor ein Tabuthema.</b> Aus diesem Grund fällt es den betroffenen Frauen schwer, über ihre Gewalterfahrungen zu sprechen. Sie ertragen die Situation oft über Jahre hinweg, weil sie eher die Schuld bei sich suchen, als den Täter verantwortlich zu machen. Sie befürchten, dass ihnen die Schuld am Auseinanderbrechen der Familie zugeschrieben wird, wenn sie sich aus der Gewaltbeziehung lösen. Wirtschaftliche Unabhängigkeit und Eigenständigkeit müssen oft erst wieder erreicht werden.</p>	<p><b>خشونت در روابط هنوز هم یک موضوع ممنوعه است.</b> به همین دلیل، برای زنانی که مورد اعمال خشونت قرار گرفته اند، صحبت درباره تجربیاتشان دشوار است. آن ها معمولا این موقعیت را سال ها تحمل می کنند، زیرا آن ها به جای مقصر شناختن فرد خاطی، خودشان را مقصر می دانند. آن ها می ترسند که اگر خودشان را از رابطه خشونت آمیز بیرون بکشند، به خاطر فروپاشی خانواده مورد سرزنش قرار گیرند. معمولا آن ها پس از آن می بایست دوباره به استقلال اقتصادی و خود مختاری برسند.</p>
<p><b>Mindestens jede vierte Frau</b> in Deutschland im Alter von 16 bis 85 Jahren, die in einer Partnerschaft lebt oder gelebt hat, hat körperliche und/ oder sexuelle Übergriffe durch einen Beziehungspartner erfahren. Fast die Hälfte aller Frauen haben Formen von psychischer Gewalt erlebt.</p>	<p><b>دست کم یک زن از چهار زن در آلمان، که 16 تا 85 سال سن دارند و شریک زندگی داشته یا دارند، تجربه خشونت فیزیکی و یا جنسی را از طرف شریک خود داشته اند.</b> تقریبا نیمی از تمام زنان به شکل های مختلف خشونت فیزیکی را تجربه کرده اند.</p>
<p><b>Etwa 45.000 Frauen und ihre Kinder</b> suchen jährlich in Deutschland Hilfe und Unterstützung in Frauenhäusern. Das Frauenhaus Göttingen bietet Gewaltschutzberatung, psychosoziale Beratung und vorübergehende Wohnmöglichkeit in einer Hausgemeinschaft für gewaltbetroffene Frauen und ihre Kinder.</p>	<p><b>تقریبا 45000 زن و فرزندان آن ها سالانه برای دریافت کمک و پشتیبانی به پناهگاه های زنان در آلمان مراجعه می کنند.</b> پناهگاه زنان گوتینگن برای محافظت در برابر خشونت و آسیب های روانی مشاوره می دهد و در محل اسکان خود به طور موقت به زنانی که مورد خشونت قرار گرفته اند به همراه فرزندانشان اسکان می دهد.</p>
<p><b>Für eine Beratung oder eine Aufnahme im Frauenhaus rufen Sie uns an: Telefon 05 51/ 52 11 800. Wir sind täglich telefonisch erreichbar, auch an Wochenenden und Feiertagen. Außerhalb unserer Bereitschaftszeiten wenden Sie sich in Notfällen bitte an die Polizei (110).</b></p>	<p><b>برای مشاوره یا پذیرش در پناهگاه زنان، با شماره تلفن 05 51 / 5211 800 با ما تماس بگیرید.</b> ما به طور روزانه و حتی در آخر هفته و روزهای تعطیل نیز از طریق تلفن در دسترس هستیم. در خارج از ساعات اداری و در موارد اضطراری لطفا با پلیس تماس بگیرید (110).</p>
<p><b>Ambulante Beratung, Gewaltschutzberatung und Sicherheitsanalyse</b></p> <p>Wir bieten Beratung und Information zum Thema häusliche Gewalt und zur Arbeit des Frauenhauses für Betroffene, Angehörige und Unterstützungspersonen. Die Beratung</p>	<p><b>مشاوره سرپایی، مشاوره برای محافظت در برابر خشونت، و تحلیل امنیت</b></p> <p>ما در مورد خشونت خانگی و فعالیت های پناهگاه زنان به بیماران، خانواده هایشان، و افراد پشتیبان اطلاعات و مشاوره می دهیم. مشاوره می تواند به صورت تلفنی یا حضوری و در دفتر ما ارائه شود. همچنین مشاوره را می</p>

<p>kann sowohl telefonisch als auch persönlich in unserer Außenstelle stattfinden. Sie kann auch anonym erfolgen.</p> <p>Was können Sie tun, um die gewaltbedingte Krisensituation zu überwinden? Welche Möglichkeiten haben Sie, sich und ihre Kinder zu schützen? Wie können Sie zukünftig Ihr Recht auf körperliche Unversehrtheit umsetzen? Wir besprechen mit Ihnen Ihre individuelle Gefährdungssituation und den angemessenen Sicherheitsbedarf, auch unter Berücksichtigung der Möglichkeiten des Gewaltschutzgesetzes. Falls Sie in Göttingen nicht sicher genug sind, helfen wir Ihnen bei der Vermittlung in ein Frauenhaus in einer anderen Stadt.</p> <p><b>Unsere Beratung unterliegt der Schweigepflicht.</b> Ohne Ihre ausdrückliche Zustimmung werden keine Informationen an Dritte weitergegeben.</p>	<p>توان به صورت ناشناس ارائه کرد.</p> <p>برای غلبه بر یک موقعیت بحرانی مربوط به خشونت چه کار می توانید بکنید؟ برای محافظت از خود و فرزندان چه کار می توانید بکنید؟ چگونه می توانید در آینده متوجه حق تمامیت جسمی خود باشید؟ ما با در نظر گرفتن تمامی احتمالات موجود در قانون محافظت در برابر خشونت، موقعیت خطر فردی شما و نیازهای امنیتی منطقی شما را مورد بحث قرار می دهیم. اگر در گوتینگن به اندازه کافی امنیت نداشته باشید، به شما را کمک می کنیم تا در پناهگاهی در شهری دیگر اسکان یابید.</p> <p><b>مشاوره ما محرمانه است.</b> بدون رضایت صریح شما، هیچ اطلاعاتی به اشخاص ثالث داده نخواهد شد.</p>
<p><b>Aufenthalt im Frauenhaus</b></p> <p>Wenn Sie im Frauenhaus aufgenommen werden möchten, werden wir Sie in einem ausführlichen Vorgespräch nach den Gründen für die Aufnahme fragen und klären, ob das Frauenhaus für Sie das passende Hilfeangebot ist.</p> <p>Frauen mit Alkohol- oder Drogenabhängigkeit, Selbst- oder Fremdgefährdung sowie Frauen, die ihren Alltag nicht eigenständig bewältigen können, können wir leider nicht im Frauenhaus aufnehmen.</p> <p>Die Adresse des Frauenhauses ist anonym und wird nicht weitergegeben. Falls es zu einer Aufnahme kommt, vereinbaren wir mit Ihnen einen neutralen Treffpunkt und holen Sie dort ab. Bringen Sie - wenn möglich - wichtige Papiere und Dokumente von sich und ihren Kindern mit.</p> <p>Aus Sicherheitsgründen kann es sein, dass wir Sie und Ihre Kinder nicht im Göttinger Frauenhaus aufnehmen können. In diesem Fall sind wir Ihnen gerne behilflich, ein anderes Frauenhaus zu finden.</p>	<p><b>ماندن در پناهگاه زنان</b></p> <p>در صورتی که می خواهید در پناهگاه زنان پذیرفته شوید، در صحبت های آغازینی که در مورد دلایل پذیرش انجام می شود، از شما پرسیده می شود که آیا پذیرش در پناهگاه برای کمک به شما موثر است یا خیر.</p> <p>متأسفانه ما از پذیرش زنانی که به الکل یا مواد اعتیاد دارند، امکان آسیب زدن به خود یا دیگران را دارند، و زنانی که نمی توانند به صورت مستقل با زندگی روزمره در پناهگاه زنان کنار بیایند، معذور هستیم.</p> <p>آدرس پناهگاه زنان ناشناس است و به کسی داده نمی شود. در صورتی که با پذیرش شما موافقت شود، ما با شما قرار گذاشته و در یک مکان مشخص به دنبال شما می آییم. اسناد و مدارک مهم مربوط به خود و فرزندان را در صورت امکان با خود بیاورید.</p> <p>به دلایل امنیتی ممکن است نتوانیم به شما و فرزندان در پناهگاه گوتینگن اسکان دهیم. در این صورت به شما کمک می کنیم تا پناهگاه زنان دیگری بیابید.</p>
<p><b>Das Angebot des Frauenhauses für die Bewohnerinnen</b> umfasst Beratung und Unterstützung bei der Erfassung der Gesamtlebenssituation sowie individuelle Problemlagenberatung. Wir führen regelmäßig psychosoziale Beratung, selbstbestärkende Alltagsunterstützung sowie Krisenintervention durch. Nach Bedarf vermitteln wir weiterführende Unterstützungsangebote.</p> <p>Wir unterstützen bei der Klärung der finanziellen Situation, bei der Wohnungs- und Arbeitssuche und im Umgang mit Ämtern und Behörden. Wir beraten bezüglich Trennung, Scheidung, Sorge- und Aufenthaltsrecht und stabilisieren bei der Auseinandersetzung mit Gewalterfahrungen.</p>	<p><b>پناهگاه زنان به ساکنان</b> برای رسیدن به موقعیت کلی زندگی مشاوره و کمک رسانی می کند و نیز در مورد مشکلات فردی به آن ها مشاوره می دهد. ما به طور مرتب مشاوره روانی، پشتیبانی روزانه برای تقویت شخصی، و نیز مداخله برای حل بحران ها را ارائه می کنیم. ما در زمان نیاز سایر خدمات پشتیبانی را نیز ارائه می دهیم.</p> <p>ما در شفاف سازی موقعیت مالی شما در زمینه مسکن و اشتغال و در ارتباط با مقامات و مسئولان به شما کمک می کنیم. ما در زمینه های جدایی، طلاق، حضانت فرزند، و حق سکونت مشاوره می دهیم و ثبات در بیان تجربیات خشونت را مورد تشویق قرار می دهیم.</p> <p>همچنین تمامی کودکانی که در پناهگاه زندگی می کنند در میان کارکنان پناهگاه شخص خاصی را برای تماس دارند که به نگرانی های آن ها توجه می کند و اسکان آن ها در پناهگاه زنان را به تجربه ای مثبت برای آن ها</p>

